

2019/3 **やさしいにほんご**

**○たはら国際交流協会では、外国人からの相談を受け付けています。**

・時間：水・金・日曜日 10:00-17:00  
 ・場所：たはら国際交流協会

◆相談方法：直接来るか、電話(Tel:0531-22-2622)

◆相談する3日前までに通訳が必要だということを連絡すれば、中国語、タガログ語、ベトナム語、英語、インドネシア語の通訳の人と一緒に相談することができます。

**○外国人技能実習機構 (OTIT)**  
 日本の法律や制度をいろいろな外国語で紹介しています。  
 ベトナム語、中国語、インドネシア語、タガログ語、英語、タイ語、カンボジア語、ミャンマー語の電話での相談窓口もあります。  
 詳しく知りたい人は、ホームページを見てください。

URL : <https://www.otit.go.jp/notebook/>

**○渥美半島 菜の花まつり2019が開催中です!**  
 満開の菜の花が楽しめる田原市の季節のイベントを開催しています!土曜日・日曜日には、楽しいお店もたくさん♪

◆メイン会場：伊良湖菜の花ガーデン (堀切町国道42号線沿い)  
 ※土曜日、日曜日、祝日は、道の駅伊良湖クリスタルポルトから会場までシャトルバスがあります。  
 ・道の駅伊良湖クリスタルポルト (1日5便) ⇔ 伊良湖菜の花ガーデン (1日6便)

2019/3 **中国語／中文**


**○外国人咨询处**

・ 星期：星期三，星期五，星期天  
 ・ 时间：上午 10:00-下午 17:00  
 ・ 场所：田原文化会馆 田原国际交流协会

◆ 咨询方法：直接来或者电话联系(电话:0531-22-2622)

◆ 如果提前三天给我们联系，可以跟懂中文，他加禄语，越南语，英语，印度尼西亚语的翻译咨询。

**○外国人技能实习机构 (OTIT)**  
 使用各种外国语来介绍日本的法律和制度。  
 设有越南语、汉语、印度尼西亚语、他加禄语、英语、泰国语、柬埔寨语、缅甸语的电话咨询窗口。  
 想了解详情的人，请查看下面网站。  
 URL : <https://www.otit.go.jp/notebook/>




**○渥美半島 正在举办 2019 油菜花节**  
 田原市在油菜花盛开的季节里举办观赏油菜花的活动!在星期六、星期日、祝日有各种有趣的店铺。  
 ◆ 主会场：伊良湖油菜花花园 (堀切町国路 42 号线)  
 ※ 星期六、星期日、祝日有往返休息站伊良湖水晶港的班车。  
 ・ 休息站伊良湖水晶港 (1 天 5 班车)  
 ⇔ 伊良湖油菜花花园 (1 天 6 班车)

2019/3 **タガログ語／Tagalog**

**○Tanggapang ng konsultasyon sa dayuhan**

・ Oras: Miyerkules, Biyernes, Linggo 10: 00-17: 00  
 ・ Lokasyon: Tahara International Association  
 ◆ Paano kumunsulta:Maari po kayong dumolog sa amin opisina o kaya tumawag sa telepono (Tel: 0531-22-2622)  
 ◆ Kailangan mo ng taga pag salin sa ibang wika (Interpreter):Intsik,Tagalog,Vietnamese,English at iba pa tatlong araw bago kumulsulta ipagpaalam sa kinaukulan.

**○Organization for Technical Intern Training (OTIT)**  
 Ipinakikilala ang mga batas at institusyon ng Japan sa iba't ibang wikang banyaga.  
 Bietnamese,Instik,Indonesian,Tagalog at Ingles.Mayroon ding konsultasyon sa pamamagitan ng telepono sa wikang Thai(Thailand),Khmer(Kambodia) atBurmese(Myanmar).Para sa iba pang impormasyon maaaring tingan ang aming website.



URL:<https://www.otit.go.jp/notebook>

**○Atsumi Peninsula Na no Hana Festival 2019 ay kasalukuyang ginaganap.**  
 Ang Na no Hana Festival ay isa sa mga kapanahunang kasayahan na ginaganap sa bayan na Tahara.Tuwing Sabado at Linggong. Marami ring tindahan na nakakasiya.  
 ◆Lugar ng Kaganapan:Irago Nanohana arden (matatagpuan sa Horikiri Town sa may tabi ng Pangbansang ruta 42)  
 \* Tuwing Sabado,Linggong at pangpublikong okasyon mayroong shuttle bus mula sa Michi no Eki Irago Krystal Port hanggang sa lugar ng kaganapan.  
 ・ Michi no Eki Irago Krytal Port(sa loob ng isang araw 5 beses ang biyahe) ⇔ Irago Na no Hana Garden(sa loob ng isang araw 6 na beses ang biyahe)

Đối với người nước ngoài sống ở thành phố Tahara vol.5

~Thông báo từ hiệp hội giao lưu quốc tế Tahara

và thành phố Tahara~

2019/3

ベトナム語/ Tiếng Việt

○Về văn phòng tiếp nhận tư vấn

-Thời gian: thứ 4,thứ 6,Chủ nhật(10:00-17:00)

- Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Tahara

◆Phương pháp: tư vấn trực tiếp hoặc tư vấn qua điện thoại (SĐT: 0531-22-2622)

◆Nếu cần người thông dịch xin hãy liên hệ trước ít nhất 3 ngày, trung tâm có thể sắp xếp người thông dịch tiếng Việt, Anh, Trung, Indonesia, Philippin.

○Hiệp hội thực tập kỹ năng quốc tế (OTIT)

Giới thiệu về luật pháp và chế độ của Nhật Bản bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Có thể trao đổi trực tiếp qua điện thoại bằng Tiếng Việt, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Philippin, tiếng Anh, tiếng Thái, tiếng Campuchia, tiếng Mianma. Bạn hãy xem trang chủ để biết thêm chi tiết.

URL : <https://www.otit.go.jp/notebook/>



○Thành phố Tahara hiện đang diễn ra Lễ hội văn hoá lớn đó là Lễ hội hoa Cải.Vào dịp cuối tuần còn có các quán nhỏ được mở ra!!!

◆Địa điểm: Khu vườn hoa cải Irago

(đọc đường quốc lộ 42 xã Horikiri)

\* Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ có xe bus đưa đón từ

Michinoeki Irago Cristal Port đến vườn hoa Cải Irago.

• Michinoeki Irago Cristal port ( 5 chuyến / 1 ngày)

⇒ Vườn hoa Cải Irago ( 6 chuyến/ 1 ngày)

To foreigners living in Tahara vol.5

~A notice from Tahara City &

TIA:Tahara International Association~

2019/3

英語/ English

○Consultation Desks for Foreign Residents

-Time: Wed, Fri, Sunday 10:00-17:00

- Location: TIA Office in Tahara Cultural Center

◆How: Come to the office or call(Tel:0531-22-2622)

◆In case of three days prior notification, we are able to bring in an interpreter in Chinese, Tagalog, Vietnamese, English and Indonesian.

○Organization for Technical Intern Training (OTIT)

They introduce Japanese laws and institutions in various foreign languages.

There is the telephone consultation desk in multiple languages; Vietnamese, Chinese, Indonesian, Tagalog, English, Thai, Khmer, Burmese. For more information, please visit their website.

URL : <https://www.otit.go.jp/notebook/>



○Canola Flower Festival in Atsumi Peninsula

2019 is now being held !

Tahara City' s seasonal event that you can enjoy the beautiful blossoms of mustard has been held.

There are many food stands on Saturdays and Sundays ♪

◆Main Site : Irago Nanohana Garden (On road 42 in Horikiri-cho)

※There is a shuttle bus between Irago Cristal Port(roadside rest area) and the main site on Saturdays, Sundays and holidays.

• Michi-no-Eki Irago Cristal Port (5 bus/Day)

⇔Irago Nanohana Garden (6 bus/Day)

問い合わせ/ 询问/ Pagtatanong/

Liên hệ/ Contact

たはらしやくしよ  
田原市役所

Tahara City Hall

こうほうひしょか  
広報秘書課

Public Relations and Secretary Division

Tel : 0531-22-0138 (Mon-Fri 8:30-17:15)

Fax : 0531-23-1691

E-mail : [kokusai@city.tahara.aichi.jp](mailto:kokusai@city.tahara.aichi.jp)

URL : [www.city.tahara.aichi.jp/site/1005625/index.html](http://www.city.tahara.aichi.jp/site/1005625/index.html)

〒441-3421 あいちけんたはらしはらちやうみなみばんば  
愛知県田原市田原町南番場30-1

441-3421 Tahara-shi, Tahara-cho,

Minamibanba 30-1, Aichi



たはらこくさいこうりゆうきょうかい  
たはら国際交流協会

Tahara International Association

Tel : 0531-22-2622 (Tue-Sun 10:00-16:00)

Fax : 0531-22-2625

E-mail : [info@tahara-tia.jp](mailto:info@tahara-tia.jp)

URL : [www.tahara-tia.jp](http://www.tahara-tia.jp)

〒441-3421 あいちけんたはらしはらちやうしおみ  
愛知県田原市田原町汐見5

たはらぶんかいかい館内  
田原文化会館内

441-3421 Tahara Cultural Park,Tahara-shi,

Tahara-cho,Shiomi 5, Aichi

